

Zec

Chapter 10

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

מַזְרִיחַ	עֲשֵׂה	יְהוָה	מִלְקוֹשׁ	בְּעֵת	מִטָּר	מִיְהוָה	שָׂאֵלוּ	1
mây-mưa	là-Đấng-làm-ra	Giê-hô-va	mưa-xuân	trong-mùa	mưa	Giê-hô-va	Hãy-xin	
H2385		H3068	H4456	H6256	H4306	H3068	H7592	
	בְּשָׂדֵה:	עֵשֶׂב	לְאִישׁ	לְהֵם	יִתֵּן	וְנָשָׂם	וּמִטָּר-	
	ngoài-đồng	cỏ-xanh	cho-mỗi-người	họ	Ngài-ban-cho	rào	và-mưa	
		H6212	H0376	H1992	H5414	H1653	H4306	

Hãy cầu mưa nơi Đức Giê-hô-va trong kỳ mưa cuối mùa, thì Đức Giê-hô-va sẽ làm chợp và ban mưa xuống dồi dào, cho ai nấy được rau cỏ ngoài đồng.

הֲשִׂיא	וְחַלְמוֹת	שִׁקָּר	תִּיּוֹ	וְהַקּוֹסְמִים	אֲוֹן	דִּבְרוּ-	הַתְּרַפִּים	כִּי	2
hur-không	và-giấc-mơ	giả-dối	thấy	và-thầy-bói	hur-vô	đã-nói	các-tượng-thần	Vì	
H7723	H2472	H8267	H2372	H7080	H0205	H1696	H8655		
יַעֲנֵי	צִאֵן	כְּמוֹ-	נִסְעוּ	כֵּן	עַל-	יִנְחָמוּן	הֶבֶל	יִדְבְּרוּ	
họ-khổ-sở	bầy-chiên	như	dân-đi-lang-thang	vậy	vì	chúng-an-úi	vô-ích	chúng-nói	
	H6629	H3644	H5265			H5162	H1892	H1696	
						פ	רָעָה:	אֵין	כִּי-
						—	người-chăn	không-có	vì
								H0369	

Vì các thần tượng nói sự hư không, các thầy bói thấy sự dối trá; chúng nó rao chiêm bao phỉnh dối, và ban sự yên ủi luống nhưng. Vậy nên dân tan đi như những con chiên, vì không có người chăn thì bị khốn nạn.

הַעֲתוּדִים	וְעַל-	אֲפִי	תָרַה	הָרָעִים	עַל-	3		
các-dê-đực	và-Ta-sẽ-phạt	cơn-giận-Ta	phát-cáo	với-các-người-chăn	Cơn-giận-Ta-nổi			
H6260		H0639	H2734					
אֶת-	עֲדָרוֹ	אֶת-	צְבָאוֹת	יְהוָה	פָּקֶד׃	כִּי-	אֶפְקֹד	
nhà	tức-là	bầy-của-Ngài	[mục-đích]	Vạn-Quân	Giê-hô-va-đã-thăm	vì	Ta-sẽ-thăm-viếng	
H0853	H5739	H0853		H3068				
		בְּמִלְחָמָה:	הוֹדוּ	כָּסוֹס	אוֹתָם	וְשָׂם	יְהוָה	בֵּית
		trong-trận-chiến	của-Ngài	oai-phong	như-ngựa	thành	và-biến-họ	Giu-đa
		H4421	H1935		H0853		H3063	

Cơn giận ta đã hừng lên nghịch cùng những kẻ chăn, ta sẽ phạt những dê đực; vì Đức Giê-hô-va vạn quân đã thăm viếng bầy chiên Ngài, tức là nhà Giu-đa; và sẽ dẫn chúng nó ra trận như ngựa danh tiếng.

יָצָא	מִמֶּנּוּ	מִלְחָמָה	קָשָׁת	מִמֶּנּוּ	יָתֵד	מִמֶּנּוּ	בְּנֵה	מִמֶּנּוּ	4
sẽ-ra	từ-nó	trận	cung-chiến	từ-nó	cái-cọc-lều	từ-nó	sẽ-ra-hòn-đá-góc	Từ-nó	
H3318		H4421	H7198		H3489		H6438		
							יַחֲדוּ:	נוֹגֵשׁ	כָּל-
							cùng-nhau	người-cai-trị	mọi
								H5065	H3605

Đá góc sẽ ra từ nó, đinh ra từ nó, cung chiến trận ra từ nó; và hết thảy các quan cai trị cũng ra từ nó.

Như vậy ta sẽ đem chúng nó về từ đất Ê-díp-tô, nhóm chúng nó lại từ A-si-ri, đem chúng nó vào đất Ga-la-át và Li-ban, và chúng nó sẽ không có đủ chỗ ở.

וְעָבַר בְּיָם צָרָה וְהָקָה בְּיָם וְהָבִישׁוּ כָל
các và-tất-cả các-đợt-sóng trong-biển và-đánh hoạn-nạn biển Và-Ngài-sẽ-đi-qua 11
[H3605](#) [H3001](#) [H1530](#) [H3220](#) [H5221](#) [H3220](#)

מִצִּוְלוֹת מְצָרִים וְהוֹרַדְוּ יְאָר וְשָׁבַט וְהוֹרַדְוּ אֲשִׁיר וְנָאוֹן
và-vương-trượng sẽ-bị-hạ-xuống A-si-ri và-sự-kiêu-ngạo sẽ-cạn-đi sông-Ni-lơ vực-sâu
[H4714](#) [H7626](#) [H0804](#) [H1347](#) [H3381](#) [H2975](#) [H4688](#)

יְקוּרֵי
Ai-Cập
[H5493](#)

Nó sẽ vượt qua biển khô, xông đánh sóng biển; hết thủy những nơi sâu của sông Ni-lơ sẽ cạn khô, sự kiêu ngạo của A-si-ri sẽ bị đánh đổ, và cây trượng của Ê-díp-tô sẽ mất đi.

וְנִבְרָתִים בְּיַהּוָה וַיְבַשְׁמוּ יְתֵהֲלֶכְוּ נָאָם יַהּוָה
Giê-hô-va phán họ-sẽ-bước-đi và-trong-danh-Ngài trong-Giê-hô-va Và-Ta-sẽ-làm-họ-mạnh 12
[H3068](#) [H5002](#) [H1980](#) [H8034](#) [H3068](#) [H1396](#)

ס

—

Ta sẽ làm cho chúng nó nên mạnh trong Đức Giê-hô-va, và chúng nó sẽ qua lại trong danh Ngài, Đức Giê-hô-va phán vậy.